

**Д. Колокустова**

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА РОССИИ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ПРЕССЕ

Актуальность изучения образа России в зарубежных СМИ обусловлена современной конфликтной политической ситуацией, где Россия является одним из основных участников событий. Исследование проводилось на материале 50 микроконтекстов, характеризующих образ России, отобранных из таких электронных изданий, как CNN, USNews, Washingtonpost, USAtoday, Reuters, CBSnews. Основными компонентами политического образа России в указанных изданиях являются следующие: экономический спад как результат санкций, власть и идеология.

Самый распространенный компонент «экономический спад как результат санкций» формируется следующими языковыми средствами: 1) метафоризированная лексика. В примере *Russian Apple Stores in Ukraine were pulled down at storefront after storefront* метафоризированная лексема *to pull down* 'стереть с лица земли' иллюстрирует «угнетенное» экономическое состояние России; 2) эмоционально-окрашенная лексика. В примере *After sending tens of thousands of troops into Ukraine Russia experienced a collapse in imports* эмоционально-окрашенная лексема *collapse* 'коллапс – неожиданный тяжелый кризис в экономике' усугубляет описание реального положения российской экономики; 3) эпитеты с отрицательной коннотацией, такие как *half-abandoned stores* 'полупустые магазины', *thin trade* 'вялотекущая торговля' *withering economy* 'увядающая экономика' неуклонно формируют отрицательный образ страны в сознании американской аудитории. 4) комбинация указанных выше языковых средств. Так, в примере *Russia has experienced this colossal loss of face in Ukraine* эмоционально-окрашенный эпитет *colossal* и метафора *loss of face* выполняют манипулятивные функции, намекая на информационное поражение России в американских СМИ.

В формировании такого компонента политического образа России, как «власть и идеология» участвуют следующие языковые средства: 1) в примере *Everyone is to blame, except for the military commanders* 'Виноваты все, кроме военачальников' автор апеллирует к образу «власть и идеология», используя **ассонанс** и получая, таким образом, эмоционально-экспрессивное средство воздействия на реципиента; 2) используя лексемы *to denigrate the history* 'опорочить историю', *aggression against Ukraine* 'агрессия против Украины', *victims of this madness of Russian authorities* 'жертвы сумасшествия Российского руководства' с отрицательной эмоционально-экспрессивной коннотацией авторы статей пытаются сформировать резко отрицательное отношение к российской власти и идеологии.

Однако переизбыток таких отрицательных средств воздействия на аудиторию и отсутствие новостей, содержащих позитивные качества образа России, вызывает у американской аудитории сомнение в правдивости навязываемой им информации.